

ISSN 2095-5723

CN 41-1424/H

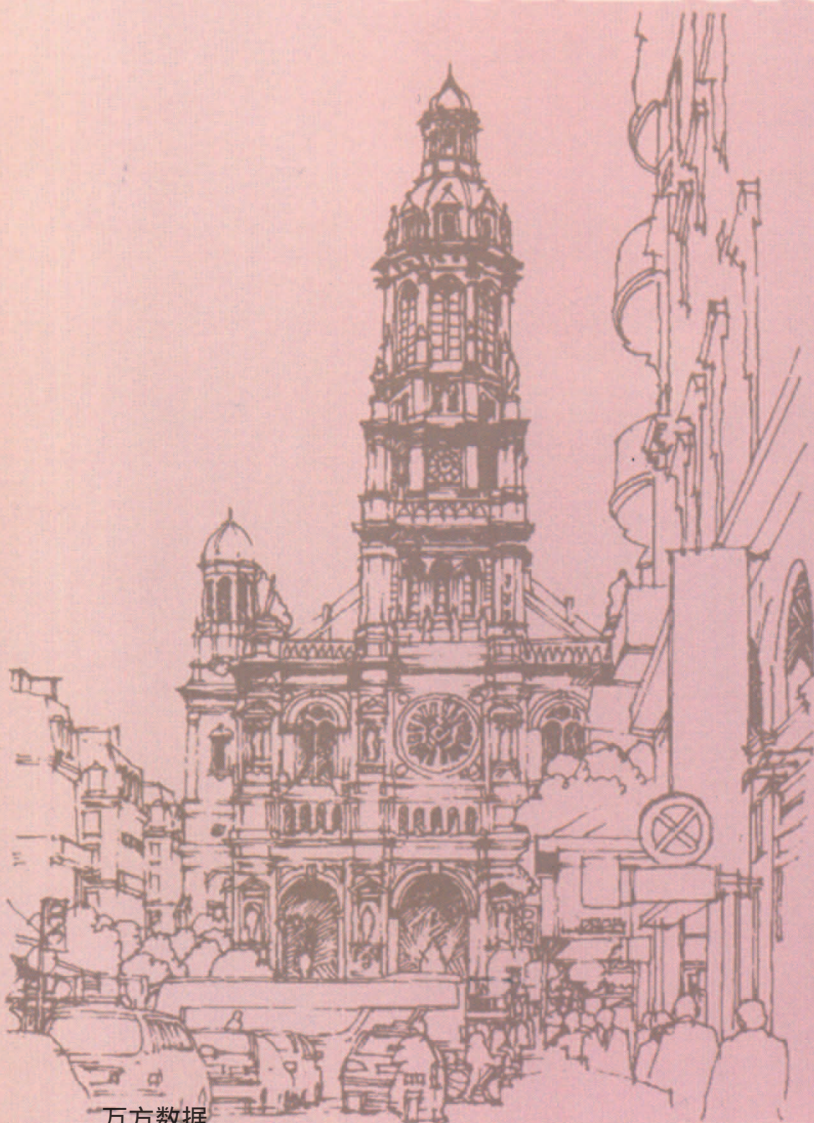


QK1904391

外文研究

FOREIGN STUDIES

2018.4



外 文 研 究

第6卷第4期 2018年12月

目 次

· 语言学研究 ·

- 再论转喻的邻近性 周红英(1)
“得”的定性及其句法特征 李继燕, 庄会彬(8)
批评隐喻分析视角下“并购”语篇中的隐喻研究 朱慧超, 李克(15)

· 文学研究 ·

- “用冰覆盖的隐痛”:伊恩·麦克尤恩小说的“泛创伤性”文化症候 黄一畅(22)
安妮·勃朗特在中国的接受研究 常晓丹(28)
《教授的房子》对日常生活的批判与救赎 张健然(35)
论《推销员之死》中景观的悲剧维度 张桃红, 张鑫(41)
从《烟》《春潮》和《死后》的图式看屠格涅夫晚期爱情观的演变 张玉伟(47)

· 翻译研究 ·

- 中医口译员在医患互动中的角色研究——以英国中医店口译个案为例 李秋杨(52)
草原文化特色词汇的汉英平行语料库的构建、应用及意义 林杨(59)
中英文银行网站简介平行文本对比研究 邵 谧(66)
译者行为批评视域下“乡土语言”英译对比研究——基于《骆驼祥子》四译本的考察 杨宁伟(74)

· 书刊评述 ·

- 喜读诗人译诗——吴钧陶《古诗英译75首:汉英对照》序 王宝童(82)
语境化的文本解读与文本化的语境研究——评金衡山的《印迹深深:冷战思维与美国文学和文化》 孙璐(91)
《语用身份论——如何用身份话语做事》述评 王晓伟(95)
前南斯拉夫国际刑事法庭中的翻译问题研究——《战争罪行法庭上的证据翻译与证词口译:拉锯战中的工作》述评 宋莹, 覃江华, 罗震(99)

英文摘要 (103)

本刊2018年总目录 (108)

编辑部主任:姜玲

本期执行编辑:李巧慧

FOREIGN STUDIES

Volume 6, Number 4, Dec. 2018

CONTENTS

Contiguity in metonymy revisited	ZHOU Hongying(1)
On <i>DE</i> : Its nature and features	LI Jiyan, ZHUANG Huibin(8)
Studies on metaphor in M&A discourse: Within the framework of critical metaphor analysis	ZHU Huichao, LI Ke(15)
“The pain covered by the ice”: The “traumatological” cultural syndrome of Ian McEwan’s fiction	HUANG Yichang(22)
The reception of Anne Bronte in China	CHANG Xiaodan(28)
Critique and redemption of everyday life in <i>The Professor’s House</i>	ZHANG Jianran(35)
On the tragic dimensions of landscapes in <i>Death of a Salesman</i>	ZHANG Taohong, ZHANG Xin(41)
The development of Turgenev’s view of love in his last years from the scheme of <i>Smoke</i> , <i>Spring Torrents</i> and <i>After Death</i>	ZHANG Yuwei(47)
Chinese traditional medical interpreter’s role in doctor-patient interaction: A case study of Chinese herbal shop in the UK	LI Qiuyang(52)
Construction and application of parallel corpus of characteristic words in grassland culture	LIN Yang(59)
Comparing the parallel text of Chinese and English online bank introductions and its implications	SHAO Mi(66)
A contrastive study of “folk language” translation in the four English versions of <i>Luotuoxiangzi</i> in light of translator behavior criticism	YANG Ningwei(74)
Enjoying a poet’s translation of poetry: A preface to Wu Juntao’s <i>A Translation of 75 Chinese Ancient Poems</i>	WANG Baotong(82)
Contextualized literary interpretations and textualized cultural studies: A review on Jin Hengshan’s <i>Ubiquitous Traces: The Cold-War Mentality and American Literature and Culture</i>	SUN Lu(91)
A review of <i>Pragmatic Identity: How to Do Things with Words of Identity</i>	WANG Xiaowei(95)
Translation in the international criminal tribunals of the former Yugoslavia (ICTY): A review of <i>Translating Evidence and Interpreting Testimony at a War Crimes Tribunal: Working in a Tug-of-War</i>	SONG Ying, QIN Jianghua, LUO Zhen(99)
<hr/>	
Abstracts of Papers in This Issue	(103)

国家哲学社会科学学术期刊数据库全文收录期刊
中国人民大学《复印报刊资料》重要转载来源期刊
中国期刊全文数据库 (CNKI) 全文收录期刊
中国核心期刊 (遴选) 数据库 (万方) 全文收录期刊
中文科技期刊数据库 (维普) 全文收录期刊
河南省一级期刊

外文研究

(季刊, 2013年创刊)

FOREIGN STUDIES

(Quarterly, since 2013)

2018年 第6卷 第4期 (总第24期) Vol. 6, No.4 (Serial No. 24) Dec. 2018

主管单位	河南大学	Directed by	Henan University
主办单位	河南大学	Sponsored by	Henan University
编辑出版	《外文研究》编辑部	Edited & Published by	Editorial Department of FOREIGN STUDIES
地 址	河南省开封市明伦街 85 号	Address	85 Minglun Street, Kaifeng, Henan Province, China
邮 编	475001	Post Code	475001
电 话	0371-22196565	Tel	+86-371-22196565
电子信箱	wwyjbjb@163.com	E-mail	wwyjbjb@163.com
主 编	杨朝军	Chief Editor	YANG Chaojun
装帧设计	肖 红	Art Designer	XIAO Hong
印 刷	开封日报社印务中心	Printer	Printing Center of Kaifeng Daily
发行范围	国内外公开发行	Distribution Scope	Home & Abroad
国内发行	开封市邮政局	Domestic Distributor	Kaifeng Post Office
国外发行	中国国际图书贸易集团有限公司	Overseas Distributor	China International Book Trading Corporation

ISSN 2095-5723

刊号 ISSN 2095-5723
CN 41-1424/H

国外代号 QR9361
邮发代号 36-99

订 阅 全国各地邮政局 (所)
定 价 15 元 / 期 60 元 / 年

